

SPANISH NEWSBITES, 30 DECMEBER 2008

Rafa Nadal: Born to Win

NIVEL INTERMEDIO

Rafael Nadal, "Rafa" to his millions of fans, is probably the Spanish sportsman of the year in a year of Spanish sporting triumphs, and perhaps Spain's Man of the Year bar none. Locked in a fascinating battle with Roger Federer for the title of world's current best tennis player, Nadal this year snatched the Wimbledon final from his great rival. A combination of power, skill, and personal charm, Rafa's dedication to tennis perfection is shown in the video which accompanies today's story, in which he shows how, amazingly, playing tennis is about the only thing he knows how to do with his left hand. Oh, and in case we forget - he's also pretty sexy. This last post of 2008 from Spanish NewsBites celebrates Rafa Nadal in the form of a fascinating recollection from his trainer, Uncle Toni. Enjoy - and see you in 2009!

Un saludo,

Freddy

"¡Creo que le puedo ganar!". Rafa Nadal le dijo esta frase a su tío y entrenador Toni Nadal cuando tenía siete años. Era su primer partido de tenis de competición y jugaba contra un chico de catorce años muy experimentado. Toni, que ha construido la carrera de Rafa desde el principio, recuerda la anécdota.

"Yo dirigía la Escuela de Tenis de Manacor, en Mallorca, España. Rafa creía que yo era mago. Había un torneo en otro pueblo de la isla. Uno de los chicos me falló. Le dije a Rafa que él sería su sustituto. Era su primera experiencia en el tenis de competición. Su contrincante tenía el doble de edad. Entre risas, yo le iba diciendo las tácticas más locas que se me ocurrían. Al final le dije, 'en serio, si veo que te da una paliza, haré llover y pararé el partido'. '¿De verdad puedes hacer que llueva?'. '¡Por favor, Rafa, con mi magia puedo hacer de todo'. El cielo estaba nublado y, como era de esperar, Rafa iba perdiendo 3-0. Pero siempre ha sido un luchador. Consiguió poner el marcador 3-2. En este momento se puso a llover y tuve que parar el partido. A los cinco minutos se me acercó y me dijo: 'Toni, puedes parar la lluvia cuando quieras. ¡Creo que le puedo ganar!'.

El tío de Rafa Nadal ha contado esta anécdota en varias ocasiones este año. En su opinión, define muy bien el carácter del nuevo número uno del tenis mundial: esfuerzo y autoconfianza. "Jamás me ha pedido la intervención de la magia para ganar un partido". Ni siquiera este 2008, año en que ha

conquistado Roland Garros, Wimbledon , el oro olímpico en Pekín y el premio más importante de España, el Príncipe de Asturias.

Glossary:

Creo que le puedo ganar I think I can beat him

le dijo esta frase a said this sentence to

entrenador trainer

partido de tenis de competición competitive tennis match

muy experimentado highly experienced

construido la carrera built up the career. Carrera is a false friend which also means university degree.

dirigía ran

mago magician

otro pueblo another town. Remember that otro, not un otro or anything similar, is 'another'.

isla island

me falló let me down

Su contrincante tenía el doble de edad His opponent was twice his age

risas laughter

más locas craziest

se me ocurrían occurred to me

en serio seriously

te da una paliza he's thrashing you

haré llover I'll make it rain

pararé I'll stop

¿De verdad puedes hacer que llueva? Can you really make it rain? Note the use of the subjunctive of llover here.

Por favor Please, but here is means something more like 'come on'.

puedo hacer de todo I can do everything

nublado cloudy

como era de esperar as was only to be expected

luchador fighter

Consiguió poner el marcador 3-2 He managed to get the score back to 3-2

se puso a llover it started to rain. Ponerse a hacer algo = to start to do something.

A los cinco minutos After five minutes. A useful colloquial expression.

se me acercó he came up to me

varias several

esfuerzo y autoconfianza effort and self-confidence

Jamás Never

Ni siquiera Not even

año a year. The indefinite article can be dropped at the start of an appositional phrase.

oro gold (medal)